Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 22
Số 6539

Ngày thứ hai
2 Sept. 1940

Mùng 1
tháng tám (thiếu)
NĂM CANH - THÌN

Lục tỉnh tân văn

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.$0
Ba tháng.. 3.$0
Một số..... 0.04

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.264

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

Bài diễn-văn
của quan Thống-đốc Namkỳ
khai-mạc kỳ-nhóm bất thường Hội-đồng quản-hạt ngày 28 Aout 1940

Thưa các ngài,

Từ ngày chúng ta giải - tán đến nay, mối ưu-tư thường quanh quẩn một bên. Tổ-quốc đau lòng bẽn-bẽn. Chung quanh ta, ở trong gia-đình cũng những điều đau-đớn, và có lẽ cũng có người thương số mạng chẳng còn.

Gợi hội đầy cũng mới chịu một cái tang chung. Trong lĩnh bằng hữu các ngài đã phải đau lòng mất hết một vị đồng-liêu cố-cựu.

Ước sao cho hết thảy đều đau đớn ấy làm cho thêm mạnh lòng cang đảm và chủ-ý của chúng ta để phục vụ khả hơn hết thảy cái chi mà chúng ta yêu dấu và kể gồm trong tiếng quê hương. Trong việc làm ấy, chúng ta sẽ đặng an lòi it nhiều vì đều lành của chúng ta sẽ làm và nghĩa vụ của chủ-ý ta sẽ trọn.

Thưa các ngài, cái trách nhậm ở trước mắt các ngài cốt thực về tài-chánh và thuế-vụ.

Thuộc về tài chánh, bởi vì các ngài sẽ xem cái dự án nhựt-cần ta sẽ sự sửa lại mấy số dự-định thâu xuất của ngà sách quản-hạt về niên độ 1940. Phần xuất để tăng vi có lập sải cơ quan mới theo thời-kỳ chiến tranh, và cơ-quan ấy hành-động tới ngày giảng hòa thì thêm số phí, may chẳng bao nhiêu.

Trái lại, gia cả thấy đồ mua đều tăng thường thường số người trong các sở công-cộng những trường học, nhà thương, khám đường đã thêm, rồi sanh ra tiếu xài quá số dự-định tuy chúng là rằng tinh số ấy cho đúng.

Cho đặng trả tiền vài công việc lạo tác thì phải tính lại các số dự định.

Rồi nữa, có dự-định làm thế nhưt để làm nguyên-tắc, mà số tiền sẽ khoản tương-tế đặng cho số nguyên quán mấy người trông trẻ mà mấy người làm việc khi nào cần dùng mà khi nào cuộc chỗ chuyển lập lại đặng.

Muốn rằng làm cho ngân sách quản-hạt, nên đã tiết chỉ mấy số dự-định chi-phí về chức-viện đã kiểm sát nhặc mấy lần xin chi-phí về khi cư : sau hết có tách-ra nhiều việc lạo-tác, đã hưỡ i lại tới chừng nào bớt khó khăn mới thật hành.

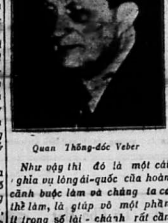
Số tiền tiết-kiệm về các khoản ấy đặng 618.000 đồng, còn tiền dự-định hụt hẳt thảy là 1.082.800 đồng. Như vậy thì ngân nay còn thiếu 464.200 đồng, phải tiếp về cho đủ.

Nếu chi thiếu có bấy nhiêu, thì chúng ta có thể lấy trong số khoản mà bỏ vào đó. Trước hết, vài khoản thâu dè dàng thì có khoản đôi chiều bề phần xuất và như tăng bên thâu thì cũng có tăng bên xuất, sau hết nếu là chúng ta có thể đừng nhắc phần tiền dư của niên-độ 1938 và các ngài còn nhớ đã gởi vào Quỹ dự trữ. May cho tiền dự ấy không có dùng để khỏa tiền độ 1939 vì niên độ ấy được quản bình nhiều ít.

Tiền đó có thể dùng trong giờ nghỉ êm trong nầy, và quỹ dự-trữ, nhờ ân-thận lập ra và là chước-tắc, đã gặp hồi ra viện oại tưởng của mình.

Nhưng mà có xảy ra nhiều điều mới, trực-tiếp với tình-hình quân-sách của chúng ta, làm cho ngân-sách ấy phải chỉnh lịch.

Đây là kết quả của những thời cuộc mà chúng ta phải trải qua ngày : Chánh-phủ Đông-pháp có cho hay rằng, nhơn vì bế giao thô-ng với Pháp-quốc nên không giúp trả nữa. Tài-chánh Đông-pháp phải rán sức nhiều đặng bổ vào đó. Nhưng phải biết rằng đó là cái điều kiện rất cần cho sanh mạng và sự bảo-tồn cả : cơ-quan tập ra đặng giữ gìn bờ cõi.



Quan Thống-đốc Veber

Như vậy thì đó là một cái gánh vụ lòng ái-quốc của hoàn cảnh buộc làm và chúng ta có thể làm, là giúp vô một phần lớt trong số lai - chánh rất cần đặng bảo-tồn các cơ quan phòng thủ của chúng ta.

Chánh-phủ yêu cầu người rán sẻ khỏa thế-pu đó là muốn giữ thế-lực tài-chánh và sự an-toàn cho xứ Namkỳ.

Thiệt vậy, chánh-phủ Đông-pháp cố cho chúng ta hay rằng trong cảnh ngộ đương - kim, những liền trợ-cấp, liền thôi-hưu và lợi-cộng sự của Ngân-sách chánh-phủ Đông-pháp, bây giờ phải giảm lại. Giảm trong tiền thân của cuộc Xổ - số Đông-pháp, trong tiền thối-hồi thuế muối, trong thuế phụ các thứ dầu mỏ, thuế đặ - biệt cao-su, thuế trước bộ phí sẻ ngạch linh cảnh-sẻ và rồi hết các số trợ-cấp để cho Ngân-sách Namkỳ trả cái phần ấn minh dự trong khoản chi-phí của quỹ hưu-trí quốc tế.

Như vậy thì thình linh chúng ta phải lãnh trả một số tiền hơn 2 triệu bạc. Cho đặng đối diện với sự giảm tiền thâu dự-định ấy, chánh-phủ Đông - pháp có tán-thành hai cái dự-án tài-chánh trong các sự Đông-pháp hiệp-nhứt. Thứ nữa bổn-chức sẽ nói đến cho các ngài nghe.

Bây giờ bổn-chức chỉ muốn cho biết hết rằng nếu nhận hai cái dự-án ấy thì thêm vô cho niên-độ 1940, nghĩa là cho cái ngân-sách mà chúng ta phải giữ cho quân-bình, một số bạc nữa nhiều hơn 2 triệu mà thôi.

Như vậy thì sẻ bù chỗ thiếu trong khoản thâu cho với những phần chi-phí mà Namkỳ phải chịu đặng giúp tài-chánh cho cuộc phòng thủ Đông-pháp.

Đó là chỗ tiện - lợi của cái dự-án canh cải ngà sách trình cho các ngài.

Các ngài sẽ thấy rằng thiệt rất may cho cuộc lợ-lại về mấy năm trước, nhứt là năm 1938 với 1939, vì sự tran - trải các khoản nợ của chúng ta thiếu chánh-quốc trong năm rồi, cũng hầy đã làm cho thuộc-địa rất còn dư trong quỹ dự-trữ một số tiền nhiều hơn nữa triệu.

Điều đó thiệt là quan - trọng vì đã lâu quỹ ấy trông trơn ; ngày nay quỹ ấy có thể giúp ta bổ vô chỗ thiếu vì thời cuộc chiến-tranh xảy đến mà ra.

(Còn tiếp)

Lời tuyên-bố quan-trọng của ông Tổng-Trưởng bộ thuộc địa Lemery về sự trở mặt của vài địa-phận ở Phi-châu với chánh-quốc

DEPOT LEGAL INDOCHINE N°A 16899

Không-quân Anh kỷ-niệm đệ nhứt châu niên chiến-tranh
bằng sự ném bom dữ dội xuống Đức
Có tin nói Hitler vận-động giải-hòa nhưng lại có tin của Đức đính-chánh
Phong-trào bất-bình đối với Hitler và Mussolini về điều ước Vienne rất sôi nổi ở Rumani

Nước Pháp trong thời kỳ phục hưng
Thanh niên ở hàng thứ nhứt

30 Aout (Havas Nam Mỹ Arip : Bá ; Paris Soir viết như vầy : « Phải để thanh niên đứng đầu hàng cuộc cách mạng quốc gia sẻ cho phép như thế. »

Chiến tranh đã giết chết 3 cái quan hệ : tiền bạc, sự bất lực sự cô hữ. Thanh niên không thờ phượng tiền bạc, họ gớm sự bất lực, họ không chịu sự cô hủ. Tiền bạc, sự bất tài, cô hủ chỉ đi vắng mới xuất hiện được. Giờ thanh niên đã quay mặt nhìn vào tương lai rồi

Muốn cho đủ lương thực trong mùa đông tới đây

31 aout (Havas Nam Mỹ Arip : Vì muốn có đủ lương thực trong mùa đông tới đây, nên quan tổng trưởng bộ Canh-nông có gởi châu-tri dặn các nhà nông và nhà tiêu thụ đừng dùng gạo và rau đậu khô, bao giờ còn có thể dùng được rau đậu tươi, và phải chờ cho khoai tây thiệt chín rồi sẽ đào.

Nước Pháp chưa mảng vai tuồng gì đâu

31 Aout (Havas Nam Mỹ) Báo « Newsweek » viết Dân-chúng Pháp vừa chịu một « cú » hết sức đau đớn, nhưng điều ấy không thể nào nói là làm cho nước Pháp đã dứt vai tuồng của mình luôn trong sự phát-triển của Âu-châu. Báo ấy lại thêm : « Vài tờ báo Đức và Ý có muốn rằng nước Pháp nên gác bỏ hẳn cái ý trở thành một đại cường quốc đi.

Họ muốn rằng vai tuồng của Pháp phải dứt đi và từ đây phải đặt cho nước Pháp ở cuối đài vì thất kèn. Cái giọng ấy không thể nào tăng thiện cảm của dân chúng Pháp gần gũi với những kẻ thắng trận được. Dân-chúng Pháp vẫn không muốn đứng hì vọng đến ngày vẫn hồi của mình. Hết thảy dân tộc đều biết những nỗi vinh và nhục trải qua những hồi thất bại và những lúc thắng trận.

Hết thảy các nhà điều giải đều đồng ý rằng trong tuần thứ nhứt sau sự nhảo đổ dân chúng Pháp nhận sự thất bại của mình rất kiên nhẫn như một sự trừng phạt thích đáng vì chế-độ dân chủ và sự để giải mà mình đã dung túng và trợ giúp bằng những là thảm, mặc dầu thất bại nước Pháp trước kia và nay vẫn là một đại-quốc.

Pháp rất tự hào với sự văn-minh, nghệ-thuật, khoa-học và văn học của mình hết thảy những điều nhân loại chịu ơn ở sự vĩ đại và vai tuồng của nước Pháp trong vận-mạng của thế-giới và lịch sử mình đã hai lần mấy ngàn năm có những trang rất vẻ vang. Pháp vẫn không quên rằng hồi trung cổ người ta đã từng nói đến dân chúng Pháp.—Arip

Coi tiếp qua trương 4\

CHIỀU THỨ BẢY 31 AOUT

Đoàn phải bỏ Thái-lan đã đến Saigon

Chiều thứ bảy vừa rồi phái phái bộ Thái-lan (Xiêm) đã đến Saigon qua năm Luang Prom Yodhi, thứ trưởng bộ quốc-phòng cầm đầu phái bộ Thái-lan.

Đoàn tùy-tùng của phái bộ gồm có quan tư Thủy - binh Luang Yudha Sast Kosol, quan năm Luang Yod Avudh, quan năm Sakol Rasananda, ông Nai Thosi Thavedikhul giúp việc bộ ngoại giao.

Phái bộ Thái-lan đến đây được chánh phủ tiếp rước niềm nở và hiện các ngài còn ngụ tại nhà hàng Continental.

Sáng bữa qua, phái bộ đến viếng quan Thống-đốc Namkỳ, trưa lại dùng cơm tại dinh quan phó đô-đốc Thủy-sư Terreaux-chiều đến ăn cơm khách tại dai-tướng Decrandinger và tối phái bộ trở về dinh Thống-đốc Nam-kỳ dùng một tiệc trà nữa.

Phái bộ sẽ ở lại Đông-pháp lối một tuần lễ, trước khi đáp tàu qua Nhựt. Sự viếng thăm nầy sẽ kết chặt thêm tình bạn bè giữa Đông-pháp và Thái, cái tình bạn bè đã bài tỏ rõ ràng hồm 12 juin 1940, ngày mà Pháp-Thái-lan ký điều-ước với nhau.

VÀO THỨ BA 3 SEPTEMBRE

Một hội nghị đặc-biệt nhóm tại Hanoi
Đại biểu miền nam đã đáp máy bay hồi sớm mai nầy

Sớm mai hôm qua có một bức điện tín của Phủ Toàn-quyền đánh vô cho phủ Thống đốc Namkỳ hay mời quan Thống đốc Namkỳ Thủy sư Terreaux Hội trưởng đại Hội đồng Ardin Hội trưởng Hội đồng quản hạt De Lachevrotière ra Hanoi ngày thứ ba và nói phải đi chuyến máy bay của hãng « Air France » từ giã Sai-gon ra Hanoi sớm mai nầy.

Liền sớm mai qua có tin cho hai đại biểu dân cử ở Namkỳ hay lúc ấy hai ngài đi sân quanh các sở cao su của mình.

Luôn dịp Khâm-sứ Cao miên là ông Thibaudeau và ông Marinetti cũng được mời, cả thảy 6 ngài đều có mặt tại sân Tân-sơn-nhứt.

Đúc dương máy bay của hãng Air-France sẻ đi ngan Vien, tiane rước luôn quan Khâm-sứ Touzet.

Người ta không biết mục đích rõ ràng về cuộc hội-nghị đặc biệt nhóm rất mau lẹ nầy.

(Thể theo La Dép.)

TRONG CÁC PHIÊN-NHÓM SẮP TỚI CỦA HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT

Tăng thuế và lập thuế mới

« Chiến tranh là một trạng thái đặc biệt bắt buộc mỗi người một sức đặc biệt »

Như ai nấy vẫn biết xứ Đông-pháp chịu ảnh hưởng cuộc chiến tranh hiện nay không ít. Các cuộc giao thông về đường biển đường hàng-không đều bế tắc. Việc làm ăn ngưn trệ.

Nền kinh tế ly-tai trong xứ vì đó lật nhào hư hại rất nhiều.

Đã vậy Đông-pháp lại càng như các xứ khác trong thế giới cần nhiều sự rán sức để đối phó với tình hình. Thế nên công quỹ Đông-pháp phải gánh thêm rất nhiều gánh nặng nhứt là về quân phí.

Từ nào đến giờ trong việc tổ chức về ly-tai của công quỹ Đông-pháp mỗi năm công quỹ ấy phụ-cấp — hay nói cho đúng hơn là trả lại — cho mỗi xứ trong cõi liêng bang Đông-pháp một số tiền tùy sự nhu dụng của mỗi xứ.

Riêng Namkỳ ta từng song các số ấy cũng đều đến 2.200.000 đồng.

Nhưng bổng dưng, cái trang thái đặc biệt của chiến - tranh gây ra, công quỹ Đông-pháp cần phải chi - tiêu thêm rất nhiều. Phải hiểu rằng sự chi tiêu ấy không phải là về sự xa xỉ gì đâu, mà là vì lo cho cuộc an-ninh cho toàn cõi Đông-pháp. Ấy thế nên công quỹ ấy nằm nay không thể nào phụ cấp hay trả lại cho các xứ như trước nữa.

Thế là công quỹ Namkỳ phải bị một lỗ trống rất lớn như đã nói trên. Vậy muốn cho mọi việc được quân bình, chánh phủ Namkỳ trù-hoạch ba dự án đã trình cho Hội-đồng quản-hạt xét trong kỳ nhóm bất thường hiện nay.

Chúng tôi tưởng cũng nên thêm theo từ trình của Chánh-phủ về ba dự án ấy sự lược dịch ra để cho đọc giả biết sự trù - hoạch của chánh-phủ. Nhưng dây chỉ là dự án mà thôi, hội-đồng quản hạt còn xem xét không chừng sẽ có thay đổi như nhiều lần chúng ta thường thấy.

Dầu sau đi nữa, đối với các hoàn cảnh hiện nay chúng ta ở và ở một trang thái đặc biệt, thì mỗi người dân trong nước nên nhìn nhận bổn phận mình và biết nhiệm vụ mình đối với sự rán sức đặc biệt ấy.

I.— Thuế mới đánh vào số lời của các hãng công - nghệ, thương-mãi, các địa chỉ và điền chủ cùng các cuộc làm ăn khác nữa.

Lập ra thuế nầy, theo lời tuyên bố của chánh-phủ, là do mục đích tránh sự bất công của mấy món thuế trực tiếp thi-hành hồi giờ ở Namkỳ. Như thuế sanh ý đánh đồng đều cho các thương gia, không phân biệt người làm ăn có lời và kẻ buôn thua, bán lỗ ; thuế thân không phân biệt kẻ giàu, người nghèo ; thuế điền không đúng theo thổ - sản động - gia cùng không mấy trôi sui.

Được bãi-trừ những sự bất-công mới nói, cách đây vài năm, Chánh-phủ Namkỳ đã bày ra thuế huê-lợi và thuế thương-bông mục-đích là đánh thuế vào lợi tức xác-thật của mỗi người.

Món thuế mới nầy, đánh vào số lời của các hãng công nghệ, thương mãi, các địa chỉ và điền chủ cùng các cuộc làm ăn khác nữa, là một sự lần bộ trong chánh sách thuế vụ công bình nói trên.

Sự thật nó là món thuế phụ thuộc của thế sanh ý và thuế điền thổ thi hành cho các hãng hoặc tư địa có lợi tức trên 2[illegible] ngàn đồng mỗi năm mà thôi. Riêng các thương gia đóng ba tăng từ 1000 đồ lên, các điền chủ đóng thuế ruộng trên 1.200 đ, các địa chủ đóng thuế nhà, đất trên 900đ. và các chủ vườn cao su đóng thuế trên 3000đ. mỗi năm mới nhằm gánh chịu « thuế lời » đó.

Cách đánh thuế có thể tóm tắt như vầy :

Nhà nước tính coi số lời thiệt của mỗi người thuộc mấy hạng kể trên, trong năm vừa qua, là bao nhiêu ? Tiền lời ấy từ là tổng số huê lợi trừ đi hết thảy các khoản chi phí (sở hụi các khoản, tiền vốn trừ lần (amortissement du capital) các thứ sưu-thuế tiền mướn nhà, đất v.v...)

Số thặng dư kể là Lời.

Song trong số Lời nầy còn trừ bỏ ra thuế chánh-ngạch sanh-ý hoặc điền-thổ mà hàng hoặc người đóng thuế đã chịu trong năm vừa qua.

Còn lại bao nhiêu thì nhà nước tính lấy 10 phần trăm (10%) kể là thuế về tiền lời.

So sánh với thuế lợi tức thi hành ở mấy nước láng giềng hoặc là chánh-quốc (18%) thì món thuế mới đó còn nhẹ hơn nhiều.

Nó chỉ thi hành cho hạng người giàu có, dư đật — thêm thi hành một cách rất công bình đúng đắng, bởi riêng những hãng làm ăn có lời mới đóng thuế.

Nhà nước trù hoạch nó sẽ sanh lợi cho công-quỹ Namkỳ mỗi năm vào lối 2 triệu bạc 2.000.000 de piastres environ.

Chánh phủ đã thấu rõ và chiếu theo mọi sự nhu cầu xã hội và kinh tế bổn xứ mà lập ra dự án trên đây vậy.

⁂

Trong khi lập ra thuế huê lợi, vì có nhiều ông nghị-viên quản hạt tỏ ý lo-ngại cho phần đông nông gia, điền-chủ hồi giờ không làm số-sách, giấy tờ gì rào về cuộc làm ăn của họ, thì mới làm sao tính số huê-lợi hằng năm cho xác đáng, cho đừng đánh mà chịu thuế cho nhà nước?

Ngoài ra, qui ông đàn biểu sự rằng trong khi nhơn-viên phụ

Coi tiếp trương 4\

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Corne

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỐ ĐÔNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D)
có 800.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoï ngày: 13 Juin ; 18 Juillet ;
22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có:

1 lô	10.000	đồng
10 »	1.000	»
30 »	500	»
120 »	100	»
300 »	50	»
900 »	20	»
6.000 »	10	»

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri:

1 lô	20.000	đồng
1 »	40 000	»
1 »	100.000	»

ĐAU ĐỚN LÀM CHI!

nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn

ASPIRINE
USINES DU RHONE

không nhưng đỡ bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
tật còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đòi thuốc
ASPIRINE
USINES DU RHONE
th. mới có được thuốc trong sạch, không hại bông
dục, đe giấy và trai tim

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kể nghiệp
Sáng lập từ năm 1903
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt: (Adresse télégraphique:) MASACAMO. — SAIGON

VÕ-RA THONG THÀ
hãng bổ đường L. Lacouture. — Chodui
gần trại lính tập Ô-ma.

Sự giáo-dục thanh-niên theo ý-kiến của đại-tướng Weygand

Về ban trung học (enseignement secondaire) nữa, cách giáo dục có hoàn toàn gì không ? Chẳng gì hoàn toàn. Vì theo lời các chủ xưởng ở nhà hàng, chú nhà băng đến than phiền cho các ông tú (Vasheller) nhiều ông không đủ sức viết nổi một bức thơ, hoặc làm tờ trình hay một bài tường thuật cho có thứ tự và rõ ràng với lời lẽ nhã nhặn, chú nghĩa đúng dắn ;

Cho đến các giáo viên ở các trường đại-học cũng đề ý thấy như thế. Họ cho rằng công việc giáo dục ở bậc trung học là cách giáo dục phá sản.

Chúng ta hãn nhận thấy rằng người Pháp học tập trường trải trong bao nhiêu năm mà chẳng thâu hoạch được một chút tư liệu gì của kiếp vài một người đứng dắn hữu ra ở với đời cho xứng đáng—nên rõ thiếu-niên của chúng ta ngày nay tâm chí rất mẫu nhuệ và tinh tế đầy chỉ bị rằng buộc một cách ngây thơ bởi những phương pháp giáo dục vô lý nghĩa.

Người ta lấy cớ rằng muốn làm cho sự học biết được nhiều và có công hiệu xã-hội lên, nên cố dồn vào chương trình đặc ngàn các môn mà không biết thương hại.

Ban tú tài vì thế thành mộ môn bách khoa toàn thư khiến cho không một khảo thí quan nào có ý mong mỏi một chút thành công mà dám cả gian khinh thị các đề thi bệch của họ dụng ra cho các thí sanh. Người ta đã đem cái lượng mà đánh đẹp mất cái phẩm, vì nghĩ rằng bề thi sanh biết được nhiều chừng nào cho là tốt đẹp, sự thật thì kết quả chỉ là một môn trí thức lộn phèo không chắc chắn vững không ứng qui tắc gì cả. Thật không sự lầm lạc gì cho bằng sự lầm lạc quá lớn của phương-pháp giáo dục nầy.

Điều chứng dẫn như thế nhiều lắm, nhứt là xem trong các tập chí giáo dục mà trong quân đội mỗi khi thi chọn các học-sanh vào trường Cao-đẳng võ bị cũng thấy như thế.

Trong mấy năm gần đây, xem các môn học trong chương trình học cũng thấy càng ngày càng chất đống, vì ai thấy điều muốn cho sự giáo dục về khoa chuyên môn không thiếu một chút gì ; tưởng như họ tưởng rằng cái gì cũng có thể dạy được cả.

Chính vì thi-hành phương pháp giáo dục như thế và họ buộc cho bọn thiếu-niên và là hạng khôi ngô đấy — phải học suốt đêm đến khuya khoắt và có lúc cả một buổi chúa nhựt nữa.

Nhiều trò đến một lứ tử và tự hỏi không biết có đủ sức học cho đến hết học khoá không. Thật là một chế độ quá hại, hại cả về xác thịt và tinh thần.

Cái hại của chương trình dãy đặc những bài vở như thế, nhưng đối với các giáo viên còn có một nỗi khổ nữa là buộc lòng phải dạy trong những lớp học sĩ số quá đông, thì dạy đỗ làm sao châu đáo ! Vì nghĩ xem, một lớp có 80 học sanh là tất nhiên thầy giáo không thể nào châm sóc kỹ lưỡng từng trò, và chấm sửa bài vở cho suốt, cũng làm sao khuyến bảo nhắc nhở cho khắp được.

Vì thế họ buộc lòng phải làm cách dạy « ngồi một chỗ » để chỉ bảo, cốt cho hết chương trình để tròn nghĩa vụ đối với nhà nước và đối với lương tâm mình.

Đã từng thấy một cậu thiếu niên kia ở một đại học hiệu trong năm sắp đi thi, cậu bèn xin cha mẹ cậu cho phép ra ở ngoài trường để tự ý học tập mà tránh các bài làm tả hằng ngày và cho rồi thì giờ để tập luyện thể thảo một thì. Mà học tập tự ý như thế ai cũng biết đối với cậu thiếu niên tuổi chưa bao lâm chắc phải rước lấp cái hại vì hoàn cảnh vật chất kéo lôi đến nguy.

Cảnh thế ấy chính trong tờ tri nh của bộ giáo dục năm 1925 đưa lên thượng nghị viện cũng than rằng một cách giáo dục mà cái phẩm (qualité) đã bị cái lượng (quantité) bao phủ cũng ngập lấm cho càng ngày càng kém sút. Sau tờ trình ấy ra công chúng rất để ý nào các báo chương rao hô,các cuộc diễn thuyết phô bày cũng các cuộc diễu tra kế tiếp khiến cho các giáo viên có danh vọng cùng các văn sĩ có liệp xúc với hàng thiếu niên được tỏ bày chỗ lợi hại.

Nói tóm lại cần phải có cuộc đại cải cách trong phương - pháp và trong chương-trình giáo dục của chúng ta.

Tiếp công thơ bạn nếu hỏi nếu thức mua báo nọng đất theo lối mới về quản thị tiện thể, nên lấy giấy cho bạn hay rằng hãy gởi ngay cho M. Nguyễn-văn-Hoạch, 97 rue Pellerin Saigon, ông sẽ cấp đến quyển sách đề tựa :

TỪ - HÀN TÂN - SOẠN

trong đó có đủ nào thức các sắc tờ khế như là : mua bán nơi làng, tờ tông chỉ, cầm cố, chia, cho, mãi lại chộp, hôi trợ, chuyển thọ, lập bằn tộc, công các tờ khảo, đặc cử v.v. làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách ấy, mỗi tờ đều có giải nghĩa phân làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương dùng.

Mỗi quyển 1$00
Tiền gởi 0$20

Công-văn

Vì lời nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Avril 1940 định cho M. Lau Dieu dit Lau long Diêu khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn một sở đất nhà nước số 1 trong tờ họa đồ thứ 15 làng Lạc Hòa hạt Bacliêu địa điện là 15h.37.60 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 14 Décembre 1938.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

⁂

(Vì lời nghị của quan Thống-đốc Namkỳ ngày 29 Avril 1940 định cho M. Tang Num khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh một sở đất nhà nước số 122/79 trong tờ họa đồ thứ 4 làng Khánh-bình hạt Bacliêu, địa điện là 4h.03.27 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 14 Janvier 1935.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự, trật tự chung.

⁂

Vì lời nghị của quan Tổng-đốc Namkỳ ngày 29 Avril 1940

Định cho Mme Nguyễn thị Huệ (bà khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn một sở đất nhà nước số 80 trong tờ họa đồ thứ 2 làng Phong lạc (Bacliêu) địa điện là 37h.77.60 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 4 Novembre 1938.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng cho, mà trái các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

⁂

Vì lời nghị của Thống-đốc Namkỳ ngày 29 Avril 1940

Định cho M. Cao phú Quoi, khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn một sở đất nhà nước số 205 trong tờ họa đồ thứ nhứt làng Tan thành(Bạc-liêu) địa điện 0h50.00 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 9 Juillet 134.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

⁂

Vì lời nghị của quan Thống-đốc Namkỳ ngày 25 Avril 1940 định cho M. Lâm Phung khẩn đất mà hưởng và là làm chủ vĩnh viễn 1 sở đất nhà nước số 126 trong tờ họa đồ thứ 43 làng Lạc hoà hạt Bacliêu địa điện là 34 h. 27. 20 theo tờ giao kèo chuẩn y ngày 14 Décembre 1938.

Sở đất nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

VIỆC-NAM NGÂN-HÀNG
Công ty hữu hạn vốn 250.000 đồng lập
năm 1927
Hội-quán : 117 Boulevard Charner Saigon
R. C. Saigon n° 61

Bảy tháng : CREDITANA-SAIGON
Bảy tháng mười : SAIGON — 21.886

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bổ tánh, tiền gởi sanh lời 2 ly mỗi năm năm tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chứng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh thâu lời những về quốc-trái và những đồ kỉ chứng phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bán Pháp hộp Tiền-kiểm rất đẹp bằng cốt ong kèn. Đồ cho bề tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiền kiểm ấy.

Dạ-đồng,
Quản lý bổn-hội : M. NGUYỄN-VĂN-VÂN

(Vì không chuyện khác, xin kết thêm bốn lời)

Tên chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ
Chủ tịch danh dự và Cố vấn kinh tế : M. THE-DIVIA-BUÔN
Chủ tịch danh dự : M. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH
Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH
Hội viên : Lonis MORET
» Daniel LE-PHAT-AN.
» LÊ-VI-LANG.
» M. NGUYỄN-VĂN-TRINH
» Dr. TRẦN-VĂN-ĐÔN
» Dr. TRẦN-NHỰT-ÁN
» M. TRẦN-BÍCH-THẢO
» NGUYỄN-TRUNG-LIỄU

BAN TRỊ SỰ
Quản lý hàng : M. NGUYỄN-VĂN-VÂN
Hội viên : M. BÙI-QUANG-CHIÊU
» M. ĐẶNG-VĂN-SỚM
» M. Amédée TRẦ-VĂN-LÂN
» M. PHẠM-GIA-KỈNH (Tourane)
» M. TRƯƠNG-TẤN-VI (Bentre)
Thư ký : M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

Clinique médicale
Cốc đường Mayer và Albert 1er tại Dakao Saigon
Téléphone : N° 255

DOCTEUR **Phan-tấn-Thiệt**

Ex assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'hôpital St-Louis à Paris
Ancien médecin stagiaire des services de Dermatovénérologie créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne.
Có phòng xuất bịnh giá rẻ và phó-g thường hạng mát mẻ êm định.
Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu rất kỹ, rất vi-trùng bằng kiểu hiển vi—có chỗ riêng để roi điện (radio diagnostic) và cuộc bịnh bằng quan tuyết (darsonvalisation, ondes courtes)..
Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau dầu đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

Hãy Trị Cho Hết Đau Lưng, Nước Tiểu Nhiều, Nóng, Thức Đêm, Đau Chỗn

Hãy trị với thuốc nước Foster, một cách trị đến giản và nhứt là tuyệt gốc. Hãy làm ngay. Uống lại cho thường đặng ngừa chẳng các mới vỡ quản thị tiểu thể, nên lấy giấy cho bạn hay rằng hãy gởi ngay cho M. Nguyễn-văn-Hoạch, 97 rue Pellerin Saigon, ông sẽ cấp đến quyển sách đề tựa :

Các nọi sẽ tránh sự lộn xộn trong bổng bong là những chứng bịnh rất khốn nạn và tật bịnh của tuổi già cần, phải mà xã rất ghê gớm. Thuốc huốn Foster không có một chất gì nguy hại cả. Cần-bao chế ra là lấy chất thảo mộc thật tinh-khiết được nhiều lường. Y đại danh, nhìn nhận là thứ thuốc làm thường thường tiếu tiện rất ấm ái và bình phục rất mau, đầu là bịnh thận và bong bóng nặng bao nhiêu chẳng nữa. Miễn phần đầy những sự đau nhức thân, thuốc huốn Foster sẽ là một lối rất tốt và rất ổn hộ sẽ giúp các ngọi có những kết quả bền giai. Hãy dùng nó cho thường. Sức khoẻ của các ngọi là trước nhứt. Trễ hay giả, thuốc huốn Foster sẽ làm cho các ngọi vui để mà sống không chết rán sức.

THUỐC HUỐN FOSTER

Bán khắp các nhà thuốc tây đều có bán ; hộp nhỏ 1$ và hộp lớn
Hay tại G. Gant, pharm., 23, rue St-Pardoux - Perls-17e

Lundi 29-10 **TIỂU-TUYẾT—số 1265**

江湖義俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺
Hoả-thiêu Hồng-liên-tự
Tronyện chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ một trăm mười hai
Bửu-Anh-kiệt giữa đường gặp Đức Tổ
Tác điểm chỉ trong tiệm bỏ mang tai.

Hai người trò chuyện với nhau cho tới bữa cơm chiều. Lý-vỏ-Thôn liền kêu tên đường quản bảo rót dọn hèm mấy dĩa đồ xào và một bầu rượu cao lương, các vật đều đọc hết vào phòng Đào thuộ -Phàm ; hai người bèn ngồi lại ăn uống với nhau chẳng tạo chén thù nặng rất cho tới sai mèm mới phân tâm đi nghỉ.

Qua ước sau trời vừa mới rạng đông, Đào-thuộc-Phàm ý muốn sắm sửa lên đường. Ai ngờ là trời chẳng chiều người, vùng mưa xuống luôn luôn không ngớt.

Đào thuộc Phàm thì nóng nảy, muốn dầm mưa mà đi ; Lý vỏ Thôn bèn cũng lại mà nói rằng : « Chúng ta mà đến Kinh-sư trước sau sáu sớm muộn chẳng có quan hệ gì, hà tất phải gấp rút chẳng ngớt một ngày một buổi vậy. Lời tục có nói « Thà nhịn đói 3 ngày chớ chẳng dầm mưa trong một buổi ».

Anh hãy nghỉ coi mưa gió ướt át khó cực và đường sá !

Đào-thuộc-Phàm nghe và nói rằng : « Ta có đến Kinh-thành cũng vậy mà có ở nán lại đây cũng vậy ở đâu cũng là ở, chớ cũng chẳng có việc gì gấp, mà công việc của ta làm cũng không ai hối hả chi ta ; thôi ta cũng nên tạm nghỉ ở đây mà chờ trời tạnh.

Chẳng dè trời mưa càng ngày càng lớn mưa xối xả cho đến 3, 6 ngày, không hề thấy mặt trời trong dây phút.

Qua đến ngày thứ 7, trời mới chịu tạnh, hai người gắng gượng lên đường. Trong 6 ngày mắc mưa mà phải ở trong lữ-quán đó, Lý-vỏ Thôn đã nâm được họ bảo trong tay, và dùng nhiều lời khó khéo, làm cho họ Đào-phải cúi đầu nghiêng mình, hết lòng kính phục, thiếu chút nữa mà phải lòi chơn tướng ra rồi.

Tuy vậy mặc dầu, chớ Lý-vỏ-Thôn thấu hiểu cái chơn tướng của Đào-thuộc-Phàm được 8, 9 phần rồi, song còn lường lự, chưa dám định quyết họ Đào là yêu phạm của triều đình.

Còn Đào-thuộc-Phàm tuy là bái phục họ Lý mặc dầu song cũng chưa dám bày tỏ chơn tình của mình, tính để lên tới Bắc-kinh rồi thừng thắng sẽ hay.

Hai đàng ai cũng như ai cũng đều bịt kín cái bầu bí lô, để chờ có dịp chi hay sẽ liệu. Bởi đó cho nên chẳng ai còn lo tính những đều chi nữa ; chỉ cứ lo đi tới vậy thôi.

Từ đó hễ gặp bộ thì đi xe gặp sông phải đi thuyền, ngày đi đêm nghỉ, khát uống đói ăn ; trong lúc đi đường tuy phải bôn ba bạt thiệp song nhờ có hai người kết bạn đồng đi nên cũng khỏi chịu bề tịch mịch.

Từ ngày hai người ly hà khỏi Mạc-sâu-bờ, đi thẳng tới Võ-xương, ấy là đường cái họ thường lui tới đã quen sau khi qua sông rồi, hai người phải gắng gượng ở tại đất Hớn-cao mà tạm nghỉ đêm.

Sáng ra bửa sau phải mướn 2 chiếc xe lừa và 2 gã làm phu để đi đường xa cho tiện. Ra khỏi Võ-thắng-Quan đi thẳng tới mãi khỏi đất Hà-Nam rồi thì cứ đi tuốt lên Bắc kinh.

Bị dọc đường hai người chỉ ăn uống với trò chuyện với nhau không có đều chi lạ.

Một bữa nọ chánh là đầu tiết đông sơ khởi hai người đi đã tới Lư-cầu-kiều còn cách Kinh-sư chẳn ; bao xa nữa.

(còn nữa)

Hỡi những người nhà hay đau vặt không hay cam mạo thường hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ có cảm cảm một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để trong tủ bo luôn, không hại sức ngờ

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược-phòng chỉ bán rông các thứ thuốc men hàng hóa, tốt như hạng, chỉ mua trữ rông — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và ân ngoại-bang.

DOCTEUR NG.-TẤN-BỔ M
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon -:- 63 Rue Mac Mahon -:- Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Lyceum CHAN-THANH
-:- 12-72, rue Marchaise SAIGON -:-
1ère Année scolaire (session de Juin 1940) : 3 candidats présentés ; 1 définitivement admis.

Rentrée des classes secondaires : **2 Sept. 1940**

Principaux professeurs :
MM. HỒ-ĐẮC-THẮNG, chargé de Mission du Ministère de l'Education Nationale 6 années de professorat dans les classes de préparation au Baccalauréat (France).
ARMAND MICHEL ancien professeur aux lycées Albert Sarran et Thang long 18 années d'enseignement de math. et de sciences physiques.
TRƯƠNG-VĂN-HUÂN, ancien professeur de sciences au Lycée P. Ký, 18 années de pratique.
LÊ-VĂN-LƯƠNG, Licencié d'enseignt. (anglais), de l'Universite d'Oxford, 4 années d'enseignement à Hongkong, 1 année au Lyceum Chân-Thanh (1939-40).

Inscription avant le 2 Septembre 1940

Docteur QUAN
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU
(Acupuneture)
Trị dứt các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhứt mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh về đương tiểu vận, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.
219 CATINAT *Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngan vườn con nít*
Tél. 21.360
Khán bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

DOCTEUR
VÕ-DUY-THẠCH
56, Boulevard Bonard -:- Saigon 56
Téléphone : 20.874
Chuyên trị dứt các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sản.
Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin
DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỖ**
Téléphone : 20.912
Mũ, Đờ đẻ,
Bịnh đàn bà, con nít,
Bịnh phong tình văn vân
Rọi kiểu (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)
Phòng rộng rải cho bịnh
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỔ TỐI TÂN
GIỜ COI BỊNH { Sáng 8 tới 11 giờ / Chiều 3 tới 5 giờ

COLLYRE VERT MOTAIS
Seul remède contre les conjonctivites et la trachôme
THUỐC ĐAU MẮT MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng cộm vì đau mắt rung-cơ (Trachome)
0$30
En Dépôt Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat
La même dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐẾ-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-đốc
TỈNH CHAUDOC

YẾT-THỊ. — *phát mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	S$ miếng đất	S$ tờ họa đồ	S$ sao mẫu	Mức bỏ
Đất quốc gia	Vĩnh-bảo	33a	8e file	10.39.60	Nhà nước
		33b	id.	9 84.80	đem ra bán
		33c	id.	9.58.20	đấu giá
		33d	id.	10.19.20	
		33e	id.	9.71.20	
				49 42 40	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 12 tới nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ ba tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Chaudoc.

A Chaudoc le 22 Juin 1940.
L'Administrateur Chef de Province :
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 25 Juin 1940
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐẾ-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-đốc
TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	S$ miếng đất	S$ tờ họa đồ	S$ sao mẫu	Mức bỏ
M. Trần-lợi-Trinh ở Đông-thái Rachgia	Đông-thái	21	5e	60.00.00	

TỈNH RACHGIA
YẾT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Société « Domaine Agricole de l'Ouest » à Cantho	Vĩnh-Thuận	3-pie 4-pie	1ère id.	192.56.56	
		2 pie	2ème		

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 12 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Rachgia.

A Rachgia, le 25 Juin 1940
L'Administrateur Chef de Province.
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 28 Juin 1940
P. Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau
Signé : ILLISIBLE.

Những sách của ông Nguyễn-văn-Vĩnh
có bán tại nhà in UNION
Saigon

Ba người ngự-lâm pháo-thủ (Les 3 mousquetaires A. Dumas	0$80
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine)	0 80
Truyện trẻ con (Contes de Perrault)	0 05
Những hài kịch của Molière	0.80
Gil Blas de Santillane của Le Sage	1 20
Tan-in-lé (Tarcarot của Le Sage)	0.10
Truyện miếng da lừa (La peau de chagrin Honore de Balzac)	0.40
Việt-Nam tứ lượt của Trần-trọng-Kim (2 vol.)	1.30
Nho-giáo của Trần-trọng-kim (3 vol)	4 20
Mạnh-Tử quốc-văn giải thích (2 vol)	5 00

Ai muốn mua sỉ hãy gởi tại địa chỉ nầy :
Mme Vve NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rue de la Papeterie N° 15
Hanoi

Nouvelle formule médicale
POUR LA
PRÉSERVATION DES YEUX
ET CONTRE LEUR
INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX
OPTYRE
ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES DÉCONGESTIVES
(Sans Toxique)
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples Pour Soins de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoire P. PIERRE, 15 & 17, Rue des Minimes, Paris

Đi đàng xa, nhớ đem
DẦU
Nhị-Thiên-Đường
theo mình.
Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

PHARMACIE PRINCIPALE
SOURIRE
M. HEUMANN
Successeur
SAIGON

TU-NAM
1865
THỨ THUỐC
HIỆU MÁY

Nước chữa khỏi bịnh
Đói-rét-sốt-rét và bịnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất bổ học đặc-nhất đứng ở trong các thuốc-hạ Đại-pháp.
Quí bán ở các hàng thuốc tây.
Laborat. LACROIX, 27, Rue Pujol, PARIS

Số 6, đường Monlau
đường sau nhà thương thí Saigon — Tél. 21.342
DOCTEUR
ĐẶNG-VĂN-CHÍN
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh người ta.
Chuyên môn bịnh đàn bà.
Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

Saigon, le 1960 ... Gérant LÊM-VI-NGỌ
Saigon, le 2 Septembre 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đầy bán cho viên-quan : Xá-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Tăng thuế và lập thuế mới

(Tiếp theo trương nhứt)

trách về việc thâu thuế đi điều-tra về huê lợi của mỗi người, không khỏi lục lọi bươi kiếm trong các sổ sách của người ta mà gây ra những sự phiền nhiễu khó khăn.

Được ngăn-ngừa hai sự bất-tiện nói trên, chánh-phủ liền bày ra cách đánh thuế bao-đồng (forfait).

Những ai không muốn cho viên-chức sổ khe-bạc đòn-hành, ngó-ngang tới giấy-tờ sổ-sách, tức là đòm-hành về cuộc mẫu ăn của mình thì cứ việc vô đơn xin đồng thuế « p-o- phe ».

Huê-lợi của mỗi người sẽ tính theo lối đơn-giải, dễ dàng sau đây ; Đem thuế chánh-ngạch điền-thổ, sanh-sự v. v... của người ấy đóng thường năm cho nhà nước mà nhơn lên 1o, 12, 15 hoặc 2o lần tùy theo các nghề khác nhau.

Tỷ-dụ một chủ ruộng đóng thuế điền chánh ngạch 2.000 mỗi năm. Vậy thì huê lợi của người đó tính theo lối bao đồng là : 2ooo.d. x 1o—2o.ooo.d.

Vì điền chủ ấy sẽ phải đóng thuế huê lợi cho 2o.ooo.d. mà thôi.

Cách đóng thuế tiện lợi dễ dàng trên đây thì hành trong hạn 3 năm, kể từ ngày lập ra, song hết 3 năm, quan Thủ-hiến có thể gia hạn thêm nữa.

Tới hết năm 194o này đây sẽ mãn hạn.

Chánh-phủ cũng muốn giảm bớt thêm nữa sơng ngộ ý rằng:Huê lợi mỗi người tính lợi bao đồng nói trên vẫn nhẹ quá, khác xa sự thật.

Nguyên nhơn là vì hồi bày ra món thuế huê-lợi và cách đánh thuế bao đồng vào năm 1939, lúa gạo, cao-su, bắp v. v..cũng chưa có giá khá quan và nhà phố đất cất cũng chưa cho mướn đặng giá.

Chánh-phủ phải để đặt thận-trọng cho nên tính số huê lợi bao đồng của mỗi người chỉ nhơn các món thuế chánh ngạch với một số gia bội(Coefficient) vừa phải mà thôi.

Từ ấy nhan nay, tình hình kinh tế bỗ xứ đã phục hưng và phong phú đặc biệt.

Một lá-đô cao-su thì giá od.57 hồi năm 1936, đã lên tới giá 1d. 35 trong năm 1939. Giá trung bình giá lá-đô, od. 6o trong năm 1936, đã nhảy lên tới mực 1 d. 15 trong năm 1939 sau khi leo tuốt tới cỡ 1d. 46 vào năm 1938. Ngoài ra trong mấy năm nay, tiền mướn, nhà đất cũng đều tăng-giá hết thảy.

Huê lợi của chủ ruộng chủ, phố chủ vườn cao-su đều tăng lt lắm là một xấp hai.

Ấy vậy mà tính theo lối bao đồng huê lợi đó không thấy tăng thêm xu lớn, xu nhỏ nào rào.

Nhà nước phải trù hoạch sửa lỗi cách đánh thuế đó cho phù-hợp với hiện tình kinh tế bổn-xứ và được thành sự thiệt thòi cho công quỹ.

Con số gia-bội (coefficient) dùng tính số huê lợi bao đồng (revenu forfaitaire) sẽ tăng lên một cách tương-đương với sự tăng giá của các nông sản, sự tăng tiền mướn nhà, mướn phố và sự tăng giá tiền lời của các hãng thương-mãi, công-nghệ vân.vân...

Chánh-phủ trù hoạch sửa đổi cách thức tính số huê lợi theo lối bao đồng như sau đây :

Huê lợi của chủ nhà chủ phố ở Saigon - Cholon ; thuế thổ trạch chánh ngạch hơn lên 18 lần hiện thời 12 lần)

Huê lợi của chủ nhà, chủ phố ở các tỉnh : thuế thổ trạch chánh ngạch nhơn lên 22 lần (hiện thời 15 lần).

Huê lợi của chủ vườn cao su: Thuế đất chánh ngạch hơn lên 5o lần (hiện thời mười lần).

Huê lợi của chủ ruộng ; Thuế điền chánh ngạch nhơn lên 2o lần (hiện thời mười lần).

Huê lợi của các hãng công-nghệ thương mãi, các nghề tự-lập : Thuế sanh-sự chánh ngạch nhơn lên 25 lần(hiện thời 2o lần)

Nếu đặng Hội đồng hoan-nghinh ưng thuận, dự-án trên đây sẽ thi hành trong thời hạn 2 năm (1941 và 1942).

III. — Tăng thuế lương bổng 5o phần trăm

Công-nhơn cũng phải chung lưng đâu cật với các sắc dân khác mà chịu một phần đóng góp vô công-quỹ, tham-gia vào việc đổi phó với tình thế khó khăn, hiểm nghèo.

Do đó quan Toàn - quyền đã thông-sức cho các quan Thủ-hiến địa phương phải tăng gia thuế lương bổng lên 5o phần trăm, kể từ 1er janvier 194o.

Tuy vậy theo bản thống-kê của chánh-phủ thì số người chịu ảnh hưởng của sự cải-cách đó cũng không lớn lao gì mấu. Nó không ngoài 1.2oo người, gồm rõng các công chức cao-cấp, các viên giám đốc thanh-tra của mấy hãng buôn và công nghệ.

Số trội thâu trù hoạch vào cỡ 1o ngàn đồng mỗi năm.

KẾT-QUẢ CUỘC ĐUA NGỰA

Chúa-nhựt 1er Sept. 1940

ĐỘ THỨ NHỨT

1 Ngọc Vàn	nhứt 2p10	nhì 1.30
12 Kamoul II		nhì 3.40
2 Khửu Lên		— 2.10
Cá cặp : 1×12		64p.40

ĐỘ THỨ NHÌ

3 Vang Hương	nhứt 4p60	nhì 1.50
4 Ôi		nhì 1.40
1 Kim khánh		- 1.90
Cá cặp : 3×4		31p.40

ĐỘ THỨ BA

1 Hùng Đài	nhứt 2p20	nhì 1.60
4 Popok Sath II		nhì 3 70
Cá cặp: 1×4		29p.10

ĐỘ THỨ TƯ

1 Khửu Thi	nhứt 5p40	nhì 2.20
6 Bông Vàng		nhì 1.60

ĐỘ THỨ NĂM

4 Mira	nhứt 2p20	nhì 1.30
2 La Mascotte		nhì 1.30
Cá cặp : 4×2		10p.00

ĐỘ THỨ SÁU

2 Galopin II	nhứt 10p60	nhì 5.20
7 Rintintin		nhì 3.80
6 Fanfan		— 2 20
Cá cặp : 2×7		145p.60

ĐỘ THỨ BẢY

3 Anahita	nhứt 5p.40	nhì 2.30
2 Ténébreuse		— 1.50
Cá cặp : 3×2		24p 10

(Double-Event)

Khửu Thi xuống Galopin II (1×2) trăng được : 100p.20

Tin tư'c chiến tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

Một vài thuộc-địa ở Phi-châu trở lòng

31 Aout (tin Pháp) . Cách mấy bữa nay các nhà đương cuộc ở vùng đất Tchad của Pháp đã nhứt định theo đại trường-de Gaulle, và ở Cameroun và một vài nơi khác ở Phi-châu nhiệt-đới cũng có nhiều người theo đại trưng như thế ấy. Vô tuyến điện ngoại quốc mới nhận sơ hội ấy mà tuyên-truyền xây lòng phải tuyển bỏ về vụ ấy như sau nầy :

« Quan tuyển phát - âm ngoại quốc lợi dụng việc vừa xảy ra sau nầy ở Nouvelle Calédonie, ở Phi-châu nhiệt đới, ở Cameroun, để tự ý phỏng đại ra trái với sự thật rất nhiều.

« Đối với việc hòa theo đại tướng de Gaulle ở đất Tchad, chánh phủ đã tuyên bố rằng mình sẽ dùng hết thảy các phương thế để cản trở không cho các cộng cuộc vận động mưu loạn ấy bành trướng ra, vì nếu cộng cuộc vận động nầy mà thành tựu, thì sẽ có hại to cho quyền lợi của Pháp.

Chả h-phủ cũng cách chức ông Eboué là thống-đốc ở Tchad, và cách chức những người cai trị có trách nhậm ở cuộc trị an ở Cameroun và Nouvelle Calédonie ».

Còn về tình hình ở Phi-châu, hôm nay nhờ tiếp được tài liệu tin tức bằng dây thép của ông Bisson là thượng ấy viên của Pháp ở Dakar, nên chánh phủ có nay tỏ trần tố như sau :

Ông Boisson bẩm lại cho quan tổng trưởng bộ Thuộc-địa biết rằng các người giúp việc dưới quyền của ngài đều một mực trung thành, và một phần lớn thuộc địa của ngài cai trị đều sống êm thấm, bình tĩnh, những cuộc biểu tình rộ lên của một vài người Pháp chẳng có ảnh hưởng gì đến dân chúng.

Chánh phủ, cũng như ông Boisson, đều tin rằng đừng về phương-diện quyền lợi quốc gia, những phong trào mưu phản ấy không phải là phát biểu được ý muốn của phần đông dân chúng.

Những nguyên nhân gây ra phong trào ấy, nếu về mặt tâm lý, hễ biết rõ rồi thì có cách bài trừ, đừng để gây hại, còn nếu về mặt vật chất, thì chánh phủ liệu cách bổ cứu liền.

Vì giao-thông không tiện với chánh quốc cho nên thuộc địa không biết rõ chánh phủ đối với thuộc địa có tài thờ việc gì chăng.

Chánh phủ biết rõ nguyên nhân như thế, nên mới nhứt định dùng sắc lịnh cho phép quan tổng trưởng bộ vận lương và bộ Tài-chánh mua đồ của thuộc địa và lo cách trả tiền những đồ mua ấy. Quan bảo mai nầy sẽ ấn bành sắc lịnh định cách thi hành việc quyết định quan hệ ấy.

Về bài diễn-văn của ông Lemery

1er Septembre (Tin Pháp Emission Indochine) Về sự trở lòng của các xứ ở Trung-Phi của Pháp và những lính của chánh phủ thì hành đặng rán cẳng ngăn dược chút nào hay chút nấy về nạn kinh tế khủng hoảng và tinh hình gây ra bởi sự thất bại và sau khi chỉ những điều theo sáng kiến của quan Tổng-trưởng bộ thuộc địa chánh - phủ thêm; chánh - phủ lại nhận chịu dầm bão công khai cho những số tiền mượn trước của các ngân hàng về số hàng hóa dự trữ, như thế giải thoát cho tiền bạc của các công cuộc làm ăn ở thuộc địa một ý nghĩ nặng nề và cho phép mở cho vay về những trường cần kíp cho mùa màng sắp tới.

Trong sự thi-hành lịnh ấy, chánh phủ sẽ tận tình giúp để đem lại cho các nhà sản xuất thuộc-địa cuộc an-ninh cần ích cho sự giữ sự sản xuất của mình. Chánh sách thiệt tế trợ-giúp và tin cậy ấy trong vận mạng của các thuộc địa là một sự phục-đáp duy nhứt thích nghi với những điều toan tính vô lối của bọn phiến-động có những quan niệm đã bay lỗ một cách không để đặt trong những thảng đã qua và không có ý gì khác hơn, là cốt để lý tài thuộc-địa với mẫu-quốc. Thứ thi chánh phủ tưởng rằng cần nên kêu gọi với lòng ái-quốc của dân pháp ở hải-ngoại hãy mau mau hiệp lại quanh bóng cờ chung cho một cuộc phòng-thủ chung. - Arip

Dân-chúng bỗn-xứ ở các thuộc-địa trung phi không bao giờ muốn chống lại chánh-quốc

1er Sept. (Tin Pháp Emission Indochine) Về các sho-g. trào trở lòng gây ra bởi vài quản-nhân và tham-biện ở vài nơi ở các thuộc-địa, cần nên chỉ rõ rằng không một chỗ nào có phong-trào dân-chúng tỏ ý chống lại chánh-quốc.

Trái lại, quan tổng-trưởng bộ thuộc-địa lại nhận được nhiều điện-tín tỏ lòng trung thành chánh-phủ đang lo để chỉnh bị tình-hình khó khăn của các thuộc - địa vì cuộc phong tỏa của Đức Y và của Anh cấn cấp phải giải quyết vấn đề hàng hải. Chánh-phủ lo làm sao đặng giao thông tự do bằng quang-tuyến phát âm và đủ máy bay cho các thuộc địa rằng có giữ trực tiếp thường với nhà dương cuộc cai trị và quản sự. Arip.

∴

Ai lượm được Xin chỉ giùm

Tôi là Lương-văn-Hứa, làm bút toán tại Délégation ở Nhà-bè, hôm chiều thứ bảy tôi ở Nhà-bè đi về Saigon có đánh rơi mợt cái bốp, trong ấy có đựng số tiền là 98p.00 và nhiều giấy tờ quan hệ, nếu ai lượm được xin cho tôi lại những giấy tờ ấy, còn số tiền tôi xin hiến cho ai là người hữu công.

Các trận chiến

Kỷ niệm nhứt châu niên chiến tranh phi đội ném bom Anh ném bom đứ dội xuống Berlin

Berlin 1er Sept. (United Press) Phi đội ném bom của Anh kịch liệt đội bom xuống Berlin bằng những bom cỡ lớn thứ bom nổ và phát hỏa suốt hai giờ hồi sáng kỷ niệm nhứt châu niên chiến tranh Đức nói rằng máy bay bom nếm trúng các công tr ờ và những nhà ở trung-ương kinh đô cũng các xóm trong châu thành. Nhiều trận hỏa hoạn xảy ra và nhiều dinh thự nhào đổ.

Nhiều bom rớt xuống Trung-ương cũng các xóm dân thợ.

Nhiều vụ ném bom khác ở Đức !

Sở thông tin chánh thức nước nói có nhiều sự tổn hại không quan trọng mấy và người ta chỉ đề , những kẻ bị lạn bị thương.—Imparial—

∴

Londres 1er Sept. (United Press) nhiều yêu - điểm ở Berlin bị đội bom, có nhiề trận hỏa-hoạn to tá xảy ra tại các nhà máy có tiếng nổ.

Một số nhiều máy bay ném bom dự vào các trận công p á.

Viên chánh đoàn phi-đội nói đoàn mình bay trên Unter-Linden giữa kinh-đô. Nhữ dân bị máy mù máy bay ném bom cũng thấy được các yêu - điểm chánh hay phụ ném bom không dứt - lmp

∴

1er Sept. (tin Anh) Đêm rồi là đêm thứ tư Berlin kể tiếp bị đội bom. Nhiều nguồn tin trung lập và của Y, người ta hay rằng trong trận công-phá đêm thứ sáu rạng thứ bảy « Metro » ở Berlin ngưn hoạt động một vài lúc lâu vì những sự tổn hại nhà máy điện.

Không quân Nam-phi công-kích liệt Mogadiscio đặc biệt nhứt là một đồng lớn xe cá nhông chứ đầy sẵn sàng đề rà trận. Đội đi sân của Y bay lên nhưng đuổi lại đoàn phi-đội của Anh làm cho đồng bầy trở thành là một nơi lầy lội.—

∴

Reuter — Trong trận công phá Berlin nhiều lần trúng ngay xuống những yếu điểm quan trọng có cả các kho dầu các nhà máy và các phi trường.

Đã ném xuống 15 tấn bom nổ có ngòi trong ấy có 750 bom phát hỏa. Trận công phá khởi giữa đêm đến 2 giờ rưỡi sáng.

Nhiều trung ương nhà máy điện nhiều đoạn đường sắt bị tổn hại.

10 phút sau trận công phá người ta còn nghe tiếng nổ. Khói bay mịt mù 60 cây số trôn.

Nhiều trái trúng ngay 3 phi trường ở Berlin.

Nhiều trận công phá khác xuống Hambourg có 5 trận hỏa hoạn xảy ra và tại Brême —lmp-

Đức lại ném bom rất lt

Londres 1er Sept. (Reuter) Trong trận công phá hôm qua có 85 chiếc máy bay Đức bị hủy phá trái lại Anh chỉ bao có 37 chiếc.

Trong đêm những trận công phá của Đức chỉ rải hà h với những đoàn nhỏ. Các trận công kích chánh là tại các vùng kỹ nghệ Tây Bắc. Nhiều chỗ khác cũng bị ném bom cả ở Londres. Tổn hại và người bị nạn rất lt.—Imp

Sau một năm chiến tranh Đức hao hết bao nhiêu ?

Berlin 1er Sept. (United press) Sở thông tin Đức nói rằng sau một năm chiến tranh cơ binh Đức hao hết 39.000 người chết 143.000 người bị thương và 21.000 người mất tích nghĩa là cả thảy 206.000 người, 1.650 máy bay bị hủy phá, trái lại địch quân hao đến 3.1oo chiếc và 3.65o chiếc dưới đất nghĩa là 6.95o. Số ấy so sánh với 35o.ooo người bị nạn trong 4 tháng thứ nhứt của trận chiến tranh trước rất được yên lòng lmp.

Đức kỷ niệm nhứt châu niên chiến tranh

Berlin 1er Septembre (Havas) Trong dịp kỷ niệm ngày khởi chiến tranh các bá - Đức nhận thấy rằng một năm cũng đủ để thay đổi một cách căn bản địa đồ Âu-châu, Tế lực các cường quốc Âu-tây đã nhào đ

Một tuần kỷ mợt khối lợi ở Âu-châu trong ấy hai trương quốc thành niên độc tài trở lại địa lmish—lmp.—

Đức lại muốn giải-hòa với Anh chăng ?

1er Sept. (tin Anh) Tin tức trong một tờ báo ngoại quốc cho hay rằng Đức thừ ng như có đưa ra một trái ba-long ướm thử điều kiện để hòa đàng với tin tức do một nguồn ngoại-quốc đứng đắn đã cho hay hôm 30 Août. Thủ - đoạn ngoại giao của Đức dùng như thế nầy nơn một nước thâu đoạt đề dọ thử đường đất.

Theo các tin ấy, quả Đức như nhận chịu giữ nguyên vẹn đế quốc Anh và một vài sự độc lập ở các xứ bị Đức chiếm trị, nhưng vẫn giữ một vài tuồ g chánh ở Âu-châu nghĩ là thiệt là một thế lực ở lục địa. Người ta lại có thể quyết rằng những đề nghị hay những ý-kiến như thế không đáng đánh tán bành và mục-đích chánh của Đức là chỉ rõ sức rộng lớ của sự phục hồi tinh thần của Anh.

Vì mục đầu những sự quả quyết trong cuộc tuyên truyền của họ nói Anh đã bị đánh bại quân ngũ bịch hôm nay và lời Anh cũng sợ phải điều giải với Anh cần nên đem việc ấy gần lại với lời bình-phẩm hôm qua trong sở chánh - thức của báo giới phát-xít chắc rằng chính tại Đạ-trung hải Anh có thể bị đánh và làm yếu bớt ; quả thật bài bình phẩm cốt để chỉ sức quan-trọng của vai trò của Ý mà bọn cặp bờ của họ định quên.

mà chúng đề cho sự thất bại của hải giai đoạn của các trận công phá của không quân Đức khởi hôm 8 Août bằng những trận công kích tó tác xuống vài yếu điểm, là những trận công kích khó xảy làm gì xuể làm cho nước bao lỗi 1.15o chiếc máy bay và vị trường trị nặng nề. Nhưng Anh tiếp đuổi cuộc tấn công Đức bằng không quân, mà cái hiệu lực khỏi làm cho chính Đức phải nhìn nhận và không quân Anh bị tổn thất lớn. Có thể rằng sự thất bại trên không trung ấy là vì Đức ỷ phải hết sức khó mà đeo đuổi cuộc chiến tranh lâu dài đã khởi hiện trên các bãi binh phẩm của nước ? —Arip—.

...Nhưng lại dính chánh

1er Sept. (tin Pháp Emission Indochine) Ở Berlin người ta cho hay rằng báo « Hamburger Frembenblatt » đính chánh cái tin nói Hitler nhờ một cường quốc trung lập vận động giải-hòa với Anh.— Arip

Sóng gió ở Ba-nhi-Cán

Dân-chúng Rumani rất bất bình Đức Y

Bucarest 1er Sept. (Reuter) Một làn sóng giận dữ bất bình trán khắp Transylvanie vì điều mà người ta kể cho như là một sự hãm hại của Đức Y. Lần sóng ấy càng tot ác nghiêm trọng.

Đầu hiệu thứ nhứt về sự nổi loạn rất rõ ràng. dân chúng phá hoại một rạp hát.

Lãnh-tụ đảng lao-nông ông Maniu đã đánh điện tin cho Hitler và Mussolini phản đối sự hăng phục của chánh phủ Rumani lại Vienne.—Impartial—

Đảng lao-nông phản đối cho sự trọng tài Áy trái với nguyên tắc dân tộc và công lý

1er Sept. tin Anh.— Dr Maniu lãnh tụ đảng lao-nông Rumani có gởi thơ phản đối cùng Hitler và Mussolini về sự trọng tài của cường quốc trong trục về vấn đề Transylvanie mà Dr Maniu nói rằng là trái với nguyên tắc của quốc tịch và công lý. Ông thêm rằng dân chúng Rumani không được độ nhỏ ý kiến không tán thành sự quyết định ấy — Arip.

Hung lại phải lo ngại

Budapest 1er Sept (Havas Stamm) ; đề dâu sự vui mừng về sự trọng tài ở Vienne và sự tán thành của toàn thể các báo nhưng vài giới vẫn còn chưa yên-tâm.

Các giới chánh thức nầm thấy rõ sự lo ngại vì sự càng thắng Nga Rumani. Và lại người ta lo sự rằng sự càng thắng ấy gây nhiều sự khó khăn tó hại gián tiếp cho sự thắng lợi mà Hung vừa chiếm được khỏi cần sửng sốt. Arip.

Sở quản-thủ Chủ-quyền Điền-thổ

Phòng-vấn tại Mytho

Tờ Rao

Mất một lá bằng - khoán

Quan Quản-thủ điền-thổ tại Mytho có lời bố-cáo cho công chúng hay rằng tờ bằng-khoán số (176) làng Phú-ngãi-Trị, tổng Thạnh-hội-Hạ, tỉnh Tânan của bà Huỳnh-thị-Lưu, chết tại Phú-ngãi-Trị (Ânan) ngày 1er Juin 1936 vợ của ông Nguyễn-văn-Tam, chết tại Bình-Mộp (Tânan) ngày 10 Avril 1891. đã khai rằng bị mất ấn.

Từ rao nầy đã gởi lên đây theo đơn xin của Nguyễn-văn-Niên, sanh lối năm 1879, con của Nguyễn-văn-Tam và của Huỳnh-thị-Lưu, cư ngụ tại Phú - ngãi - Trị (Tânan), đặng xin tái - hoàn bằng-khoán khác, chiếu theo điều 365 của chỉ-dụ ngày 24 Juillet 1928.

Quan Quản-thủ điền-thổ

Ký tên : J. CAVALIÉ

(đóng kỷ thứ nhứt)

Muốn bán

1 cái xe hơi hiệu **Renault**

Viva grand Sport

Còn tốt lắm

hết chạy có 6.000 cây số và máy - móc đã sửa lại rồi

Sơn nó mui mới tinh-hảo

Hỏi tại bổn báo